

## ENGLISH

### INSTALLATION

- Fix absolutely the pump vertically in suitable position inside the machine and far from parts having temperatures over 75° C.

### HYDRAULIC CONNECTION

- Fix a part of the tube ø 5x7 (not included) to the suction tube and the other part, which is provided with foot valve (not included), to the rinse additive tank.
- DETERGENT Fix a part of the tube ø 5x7 (not included) to the delivery union and the other part to the entry union for washing tank (not included) for the detergent
- RINSE ADDITIVE Fix a part of the tube ø 5x7 (not included) to the delivery union and the other part to the union tee with nonreturn valve (not included) for rinse additive.

### ELECTRIC CONNECTION

- Connect the pump to the machine charge electric valve by means of the two male terminals 6,3x0,8 "230V".
- IMPORTANT: it's compulsory to connect the pump to the main ground terminal marked by the symbol ⊕ by means of the male terminal 6,3x0,8
- The company GERMAC ITALIANA SRL declines all responsibility in case of non-connection to the ground terminal
- We advise you to follow the installation scheme directions which are enclosed with each pump.

### SETTING AT WORK ( ONLY TIME - PAUSE ELECTRONIC REGULATION )

- Adjust the delivery by means of the trimmer 1 according to the characteristics of the machine to which is connected the pump.

### NOTE

- Before proceeding to the pump maintenance (for ex. tube replacement), turn off the power to the machine to which is connected the same pump.
- Whenever it will be necessary to replace the tube, provide to lubricate the same tube with the proper silicone grease.
- Avoid installing the pump in places too damp, and avoid wetting it with water jets.

### KIT FOR DETERGENT (NOT INCLUDED)

- N°1 entry union for washing tank
- N°1 PVC tube 5 x 7 x 4000
- N°1 foot valve with counterweight

### KIT FOR RINSE ADDITIVE (NOT INCLUDED)

- N°1 union "TEE" with nonreturn valve
- N°1 PVC tube 5 x 7 x 4000
- N°1 foot valve with counterweight
- N°2 inoxidizable clamps 12 + 22/9

## ITALIANO

- 1 - Regolazione tempo-pausa
  - rotazione antioraria completa: pausa totale
  - rotazione oraria completa: funzionamento continuo
- 2 - Viti rimozione coperchio per sostituzione tubo
- 3 - Raccordo aspirazione
- 4 - Raccordo mandata

## ENGLISH

- 1 - Time - pause regulation
  - complete anticlockwise rotation: total pause
  - complete clockwise rotation: continuous working
- 2 - Removal cover screws for tube replacement
- 3 - Suction union
- 4 - Delivery union

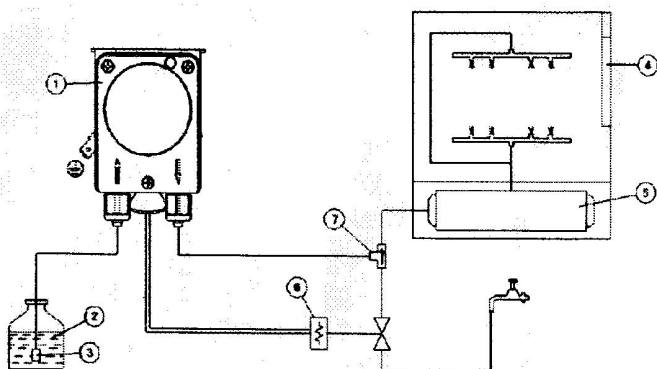
## ESPAÑOL

- 1 - Regulación tiempo-pausa
  - rotación antihoraria completa: pausa total
  - rotación horaria completa: funcionamiento continuo
- 2 - Tornillos extracción tapa para sustitución tubo
- 3 - Unión de aspiración
- 4 - Unión de descarga

6

3

## SCHEMA MODELLO BRILLANTANTE G80B/G292/G82B/G302



## ITALIANO

- 1 - Pompa Peristaltica
- 2 - Brillantante
- 3 - Valvola di fondo
- 4 - Lavastoviglie
- 5 - Boiler
- 6 - Elettrovalvola
- 7 - Raccordo a T con valvola non ritorno

## ENGLISH

- 1 - Peristaltic pump
- 2 - Time-pause regulation
- 3 - Rinse additive
- 4 - Foot valve
- 5 - Dish washer
- 6 - Boiler
- 7 - Solenoid valve
- 8 - Nonreturn valve union

## ESPAÑOL

- 1 - Bomba Peristáltica
- 2 - Regulación tempo-pausa
- 3 - Abrillantador
- 4 - Válvula de pie
- 5 - Lavavajillas
- 6 - Calentador eléctrico
- 7 - Electroválvula
- 8 - Unión en "T" con válvula de retención

8



AQUA S.p.A.  
VIA TONINO CROTTI, 1  
42018 SAN MARTINO IN RIO (RE)  
TEL. 0529 0522 698905 r.a.  
FAX 0529 0522 646160 Commerciale  
FAX 0529 0522 636512 Amministrazione  
www.aqua.it aqua@pequa.it



## ITALIANO

### POMPA DOSATRICE PERISTALTICA (KIT NON COMPRESO)

SENZA REGOLAZIONE  
Modello 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295  
Portata l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

CON REGOLAZIONE  
Modello 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305  
Portata l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

## ENGLISH

### PERISTALTIC DOSING PUMP (ACCESSORIES KIT NOT INCLUDED)

WITHOUT REGULATION  
Model 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295  
Flow-rate l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

TIME - PAUSE ELECTRONIC REGULATION  
Model 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305  
Flow-rate l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

## ESPAÑOL

### BOMBA DOSIFICADORA (ACCESORIOS DE KIT NO INCLUIDO)

SIN REGULACIÓN  
Model 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295  
Capacidad l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

REGULACIÓN ELECTRÓNICA TIEMPO-PAUSA  
Model 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305  
Capacidad l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

1

**ESPAÑOL**

**INSTALACION**

- Fijar la bomba obligatoriamente en posición vertical en una zona adecuada dentro de la máquina procurando que esté lejos de las partes que tengan una temperatura superior a los 75°C.

**CONEXIÓN HIDRAULICA**

- Fijar una parte del tubo ø 5x7 (no incluido) a la unión de aspiración, y la otra extremidad, provista de válvula de pie (no incluido), a la lata del detergente.
- **DETERGENTE** Fijar una parte del tubo ø 5x7 (no incluido) a la unión de descarga y la otra extremidad a la unión de entrada en la cuba (no incluido) para el detergente.
- **ABRILLANTADOR** Fijar una parte del tubo ø 5x7 (no incluido) a la unión de descarga y la otra extremidad a la unión en "T" con válvula de retención (no incluido) para el abrillantador.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- Conectar la bomba a la electroválvula de carga de la máquina por medio de los dos terminales macho 6,3x0,8 "230V".
- **IMPORTANTE:** Es obligatorio conectar la bomba al borne de tierra principal contrasignado con el símbolo ⚡ por medio del terminal macho 6,3x0,8.
- **GERMAC ITALIANA SRL** declina toda responsabilidad si no se efectúa la conexión al borne de tierra.
- Observar el esquema de instalación adjunto a cada bomba.

**PUESTA EN MARCHA ( REGULACIÓN ELECTRÓNICA TIEMPO-PAUSA)**

- Efectuar la regulación de la capacidad por medio del trimmer 1, según las características de la máquina a la que está conectada la bomba.

**NOTAS**

- Antes de proceder a la manutención de la bomba (ejemplo sustitución del tubo), quitar la tensión a la máquina a la que está conectada la bomba misma.
- Cada vez que se debiera sustituir el tubo, proveer a lubricar ligeramente el tubo mismo con la especial grasa de silicona.
- Evitar instalar la bomba en lugares demasiado húmedos y mojarla con chorros de agua.

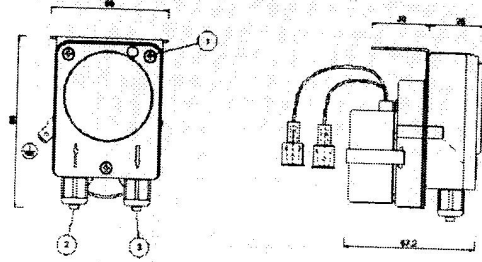
**CAJA DE MONTAJE DETERGENTE (NO INCLUIDO)**

- Nº1 unión entrada en la cuba
- Nº1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
- Nº1 válvula de pie con contrapeso inox

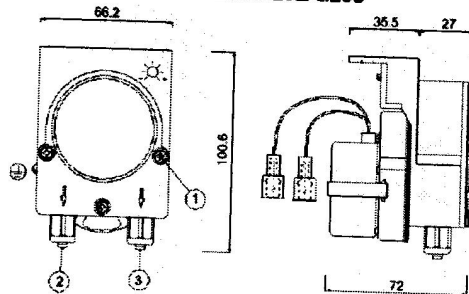
**CAJA DE MONTAJE ABRILLANTADOR (NO INCLUIDO)**

- Nº1 unión en "T" con válvula de retención
- Nº1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
- Nº1 válvula de pie con contrapeso inox
- Nº2 abrazaderas inoxi 12 + 22/9

**G80B/G80D/G150/G200/G250**



**G290/G292/G295**



**ITALIANO**

- 1 - Viti rimozione coperchio per sostituzione tubo
- 2 - Raccordo aspirazione
- 3 - Raccordo mandata

**ENGLISH**

- 1 - Removal cover screws for tube replacement
- 2 - Suction union
- 3 - Delivery union

**ESPAÑOL**

- 1 - Tornillos extracción tapa para sustitución tubo
- 2 - Unión de aspiración
- 3 - Unión de descarga

**ITALIANO**

**INSTALLAZIONE**

- Fissare la pompa tassativamente in verticale in zona adeguata all'interno della macchina, lontana da parti aventi temperature superiori a 75°C.

**ALLACCIAMENTO IDRAULICO**

- Fissare uno spezzone di tubo ø 5x7 (non in dotazione) al raccordo aspirazione e l'altra estremità, munita di valvola di fondo (non in dotazione), alla tanica del prodotto.
- **DETERGENTE** Fissare uno spezzone di tubo ø 5x7 (non in dotazione) al raccordo mandata e l'altra estremità al raccordo entrata in vasca (non in dotazione) per il detergente.
- **BRILLANTANTE** Fissare uno spezzone di tubo ø 5x7 (non in dotazione) al raccordo mandata e l'altra estremità al raccordo a "T" con valvola non ritorno (non in dotazione) per il brillantante.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

- Collegare la pompa all'elettrovalvola di carico della macchina, mediante i due terminali maschio 6,3 x 0,8 "230V".
- **IMPORTANTE:** è obbligatorio collegare la pompa al morsetto di terra principale contrassegnato dal simbolo ⚡ mediante il terminale maschio, 6,3 x 0,8.
- **GERMAC** declina ogni responsabilità se non viene effettuato il collegamento al morsetto di terra.
- Il tutto come indicato sullo schema di installazione allegato ad ogni pompa.

**MESSA IN FUNZIONE (SOLO MODELLI CON REGOLAZIONE)**

Effettuare la regolazione della portata mediante il trimmer 1 secondo le caratteristiche della macchina a cui è collegata la pompa.

**NOTE**

- Prima di procedere alla manutenzione della pompa (esempio sostituzione del tubo), togliere tensione alla macchina a cui è collegata la pompa stessa.
- Ogni qual volta si rende necessaria la sostituzione del tubo, provvedere ad ingrassare il tubo stesso con apposito grasso silconico.
- Evitare di installare la pompa in zone eccessivamente umide o addirittura che possa essere investita da acqua.

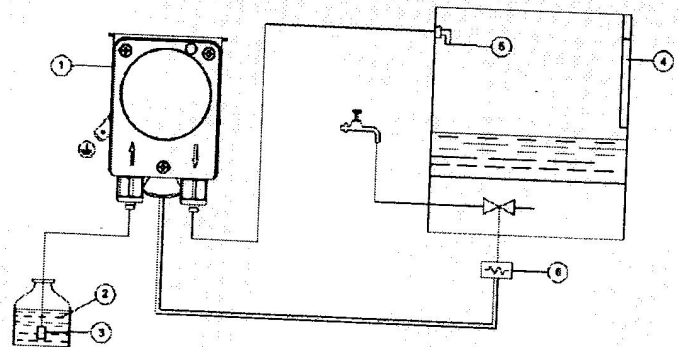
**KIT PER DETERGENTE (NON COMPRESO)**

- Nº1 raccordo entrata in vasca
- Nº1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
- Nº1 valvola di fondo con contrappeso inox

**KIT PER BRILLANTANTE (NON COMPRESO)**

- Nº1 raccordo a T con valvola non ritorno
- Nº1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
- Nº1 valvola di fondo con contrappeso inox
- Nº2 fascette inox 12 + 22/9

**SCHEMA MODELLO DETERGENTE**  
G80D/G150/G200/G250/G290/G295/G82B/G152/G202/G252/ G300/G305



**ITALIANO**

- 1 - Pompa Peristaltica
- 2 - Detergente
- 3 - Valvola di fondo

- 4 - Lavastoviglie
- 5 - raccordo entrata
- 6 - Elettrovalvola

**ENGLISH**

- 1 - Peristaltic pump
- 2 - Detergent
- 3 - Foot valve

- 4 - Dish washer
- 5 - Tank union
- 6 - Solenoid valve

**ESPAÑOL**

- 1 - Bomba Peristáltica
- 2 - Detergente
- 3 - Válvula de pie

- 4 - Lavavajillas
- 5 - Unión tanque
- 6 - Electroválvula